

Gemeinde Ulten **Comune di Ultimo**

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige



Gemeinde Ulten

**VERORDNUNG ÜBER DIE
REGELUNG DES
STRASSENREINIGUNGS-
UND MÜLLENTSORGUNGS-
DIENSTES**

Comune di Ultimo

**REGOLAMENTO DI
SERVIZIO NETTEZZA
URBANA E SMALTIMENTO
DEI RIFIUTI URBANI**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 19.02.1997, überprüft von der Landesregierung von Südtirol in der Sitzung vom 24.03.1997 unter Nr. 32782/Dr.CV/ml.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
gez./f.to Rudolf Ties

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel der Gemeinde für 15 aufeinanderfolgende Tage ab 26.05.1997.

Approvato con deliberazione consiliare n. 2 del 19.02.1997, esaminato e parzialmente annullato dalla Giunta Provinciale di Bolzano nella seduta del 24.03.1997, prot. n. 32782/Dr.CV/ml.

Der Sekretär - Il Segretario
gez./f.to Erich Ratschiller

Ripubblicato all'albo pretorio comunale per 15 giorni consecutivi a partire dal 26.05.1997.

Der beauftragte Sekretär - Il Segretario Comunale incaricato
gez./f.to Martin Gruber

In Kraft getreten am Entrato in vigore il
11.06.1997

Der Bürgermeister - Il Sindaco
gez./f.to Rudolf Ties

Ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 36 vom 30.06.1998. Aufhebung des Beschlusses seitens der Südtiroler Landesregierung beschränkt auf den Punkt 1 des beschließenden Teiles, Ergänzung des Art. 12, Abs. 6b der Müllverordnung.
Integrato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 36 del 30.06.1998. Annullamento della deliberazione da parte della Giunta Provinciale di Bolzano limitatamente al punto 1 della parte deliberante, integrazione dell'art. 12, comma 6b del regolamento di servizio per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
gez./f.to Rudolf Ties

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel der Gemeinde für 15 aufeinanderfolgende Tage ab 14.09.1998.

Der Gemeindegeschäftsführer - Il Segretario Comunale
gez./f.to Dr. Elmar Perathoner

Ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 30.08.2006:

„Das Sieb- und Rechengut mit der europäischen Klassifizierung Nr. 190801 den Siedlungsabfällen (Hausmüll) gleichzustellen und demnach in die gegenständliche Gemeindeverordnung aufzunehmen.“

Der Bürgermeister - Il Sindaco
gez./f.to Rudolf Ties

Der Art. 5 der Verordnung zum Müllentsorgungsdienst wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 42 vom 20.12.2011 durch die Verordnung zur Festlegung der qualitativen und quantitativen Kriterien für die Bestimmung der nicht gefährlichen Sonderabfälle, die dem Hausmüll gleichgestellt werden, ersetzt.

Die Bürgermeisterin - La Sindaca
gez./f.to Dr. Beatrix Mairhofer

Integrato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 47 del 30.08.2006:

„Di parificare i rifiuti di filtrazione, con la classificazione europea al n. 190801 ai rifiuti solidi urbani e di inserire gli stessi quindi nel regolamento comunale sulla disciplina dei rifiuti.“

Der Sekretär - Il Segretario
gez./f.to Dr. Elmar Perathoner

L'articolo 5 del regolamento sul servizio smaltimento rifiuti venne sostituito con il regolamento per la disciplina dei criteri qualitativi e quantitativi per la determinazione dei rifiuti speciali non pericolosi assimilabili ai rifiuti urbani, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 42 del 20.12.2011.

Der Sekretär - Il Segretario
gez./f.to Dr. Robert Ladurner

INHALTSVERZEICHNIS

1. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1 Grundsätze und Zielsetzungen
Art. 2 Gegenstand und Inhalte der Müllordnung
Art. 3 Begriffsbestimmungen
Art. 4 Einteilung der Abfälle

II. TITEL DEN SIEDLUNGSABFÄLLEN GLEICHGESETZTE SONDERABFÄLLE

- Art. 5 ¹
Art. 6 Besteuerung der Flächen
Art. 7 Außerordentliche Einstufung von Abfällen

III. TITEL ORGANISATION DES ÖFFENTLICHEN SAMMELDIENSTES

- Art. 8 Einzugsgebiet des öffentlichen Dienstes
Art. 9 Von der Gemeinde durchgeführte Tätigkeiten der Abfallentsorgung
Art. 10 Führungsform
Art. 11 Aushändigung der Säcke bzw. Aufstellung der Behälter für interne Siedlungsabfälle und Ausstattung der jeweiligen Standorte
Art. 12 Übergabe der internen Siedlungsabfälle und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle
Art. 13 Verbotener Gebrauch der Säcke bzw. Behälter
Art. 14 Abgabe von Sperrmüll, Grünmüll und Bioabfällen
Art. 15 Transport
Art. 16 Endgültige Entsorgung

INDICE

TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Principi e definizione degli obiettivi
Art. 2 Oggetto e contenuti del regolamento dei rifiuti
Art. 3 Definizione dei concetti
Art. 4 Classificazione dei rifiuti

TITOLO II RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI ASSIMILABILI

- Art. 5 ¹
Art. 6 Tassazione delle superfici occupate
Art. 7 Classificazione straordinaria dei rifiuti

TITOLO III ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO DI RACCOLTA

- Art. 8 Bacino di raccolta di competenza del servizio pubblico
Art. 9 Attività di smaltimento dei rifiuti di competenza del comune
Art. 10 Modalità di esecuzione
Art. 11 Consegna dei sacchi rispettivamente installazione dei contenitori per i rifiuti urbani interni ed allestimento dei siti destinati al loro alloggiamento
Art. 12 Predisposizione dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilabili
Art. 13 Divieto di utilizzo dei sacchi, rispettivamente dei contenitori
Art. 14 Conferimento di rifiuti ingombranti, scarti verdi e rifiuti biologici
Art. 15 Trasporto
Art. 16 Smaltimento definitivo

1

**IV. TITEL
ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE UND
DER GIFTIG-SCHÄDLICHEN ODER
GEFÄHRLICHEN ABFÄLLE**

- Art. 17 Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen und giftigschädlichen Abfällen
Art. 18 Lagerung von Sonderabfällen und giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte
Art. 19 Gefährliche Siedlungsabfälle

**V. TITEL
VERWERTUNG VON MATERIALIEN**

- Art. 20 Getrennte Sammlung zum Zwecke der Wiederverwertung

**VI. TITEL
BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE
ENTSORGUNG VON EXTERNEN
SIEDLUNGSABFÄLLEN**

- Art. 21 Durchführung des Entsorgungsdienstes von externen Siedlungsabfällen
Art. 22 Straßenreinigungsdienst
Art. 23 Auf- und Abladen von Waren und Material
Art. 24 Säuberung von Baustellen auf öffentlichen Flächen
Art. 25 öffentliche Veranstaltungen
Art. 26 Reinigung der Freiflächen vor den öffentlichen Lokalen
Art. 27 Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen
Art. 28 Pflichten für jene, die Haustiere auf öffentlichen Flächen ausführen
Art. 29 Reinigung der Märkte
Art. 30 Saisonsbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze
Art. 31 Reinigung der nichtbebauten Grundstücke

**VII. TITEL
VERBOTE UND MASSNAHMEN**

- Art. 32 Verbote und Verpflichtungen
Art. 33 Notwendige und dringende Verordnungen

**TITOLO IV
SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI E
DEI RIFIUTI TOSSICI-NOCIVI O
PERICOLOSI**

- Art. 17 Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici-nocivi
Art. 18 Stoccaggio dei rifiuti speciali e tossici-nocivi negli insediamenti produttivi
Art. 19 Rifiuti urbani pericolosi

**TITOLO V
RIUTILIZZO DEI MATERIALI**

- Art. 20 Raccolta differenziata a scopo di riutilizzo

**TITOLO VI
DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMEN
TO DI RIFIUTI URBANI ESTERNI**

- Art. 21 Esecuzione del servizio di smaltimento di rifiuti urbani esterni
Art. 22 Servizio di nettezza urbana
Art. 23 Carico e scarico di materiali e merci
Art. 24 Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico
Art. 25 Manifestazioni pubbliche
Art. 26 Pulizia delle superfici non occupate antistanti esercizi pubblici
Art. 27 Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
Art. 28 Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico
Art. 29 Pulizia dei mercati
Art. 30 Esercizi stagionali, piscine e campeggi
Art. 31 Pulizia dei terreni non edificati

**TITOLO VII
DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

- Art. 32 Divieti e obblighi
Art. 33 Disposizioni necessarie e urgenti

VIII. TITEL

KONTROLLEN, STRAFEN UND INKRAFTTRETEN DER VERORDNUNG

| | | |
|------|----|-------------------------------|
| Art. | 34 | Kontrollen |
| Art. | 35 | Strafen |
| Art. | 36 | Inkrafttreten der Müllordnung |

TITOLO VIII

CONTROLLI, SANZIONI ED ENTRATA IN VIGORE DEL REGOLAMENTO

| | | |
|------|----|---|
| Art. | 34 | Controlli |
| Art. | 35 | Sanzioni |
| Art. | 36 | Entrata in vigore del regolamento dei rifiuti |

Anlagen:

A) Einteilung der Abfälle - Beschreibung der Kategorien

B) Den Siedlungsabfällen gleichgestellte Sonderabfälle

C) Gefährliche Siedlungsabfälle

D) Strafen

Allegati:

A) classificazione dei rifiuti - descrizione delle categorie

B) rifiuti speciali assimilabili ai rifiuti urbani

C) rifiuti urbani pericolosi

D) sistema sanzionatorio

**I. TITEL
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Art. 1
Grundsätze und Zielsetzungen**

1. Die Gemeinde Ulten ist bestrebt, im Bereich der Abfallentsorgung vorrangig alle jene Maßnahmen zu setzen, die dazu beitragen, die Menge der in die Umwelt abzugebenden Abfälle sowie deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.

2. Die vorliegende Müllordnung wird mit dem Ziel erlassen, die Art und Weise der Durchführung der Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und der hausmüllähnlichen Sonderabfälle zu regeln.

3. Grundsätzlich sind folgende Zielsetzungen zu erreichen:

- a) Reduktion der deponierten Abfallmenge;
- b) Siedlungsabfälle dürfen nur mehr sog. "Restabfälle" sein;
- c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
- d) Einführung eines vertretbaren Verursacherprinzipes und Erreichung der Kostenwahrheit bei der Abfallgebühr sowie Steigerung der Verantwortung des Abfallerzeugers;
- e) Gebot zur getrennten Sammlung gesichert verwertbarer Stoffe unter Bevorzugung des Bringsystems mit überwachter Annahme;
- f) Entsorgung des Biomülls durch den Verursacher selbst oder über Dritte durch Kompostierung zwecks Senkung der öffentlichen Ausgaben. Die Entsorgung über die Gemeinde erfolgt nur in Ausnahmefällen und ist als Zusatzdienst der Gemeinde zu betrachten.

**TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1
Principi e definizione degli obiettivi**

1. Il Comune di Ultimo si impegna ad adottare in via prioritaria, relativamente allo smaltimento dei rifiuti, tutti quei provvedimenti che possono contribuire a limitare la quantità di rifiuti scaricati nell'ambiente e la loro pericolo sia per l'uomo e per l'ambiente stesso.

2. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani.

3. In via di massima vengono poste le seguenti finalità:

- a) riduzione del volume dei rifiuti prodotti;
- b) i rifiuti residuiti non devono contenere materiali suscettibili di recupero;
- c) rapporti con l'opinione pubblica, consulenza e informazione dei cittadini;
- d) introduzione di un principio sostenibile di assunzione degli oneri in base alla produzione di rifiuti, conseguimento dell'equità fiscale relativamente alla tassa sui rifiuti solidi urbani e maggiore responsabilizzazione dei produttori;
- e) obbligo di raccolta differenziata di materiali riutilizzabili, dando la preferenza al metodo del conferimento presso centri di raccolta custoditi;
- f) smaltimento dei rifiuti organici tramite il produttore stesso e tramite terzi con il compostaggio per ridurre le spese pubbliche. Lo smaltimento tramite il comune avviene soltanto in casi eccezionali e viene considerato come servizio accessorio.

Art. 2

Gegenstand und Inhalte der Müllordnung

1. Die vorliegende Müllordnung regelt:

a) die Führungsform des Dienstes zur Entsorgung der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgestellten;

b) die Pflichten der Erzeuger und/oder Anlieferer der Abfälle;

c) die Vorschriften, um den hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Bevölkerung und des Personals in jeder Phase der Entsorgung zu gewährleisten;

d) die Kriterien, nach denen Sonderabfälle den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden;

e) die Abgrenzung der Einzugsgebiete des Sammeldienstes;

f) die Vorschriften, um bereits ab Übergabe eine getrennte und geeignete Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle, der Sonderabfälle und der gefährlichen Siedlungsabfälle zu gewährleisten;

g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, die zur stofflichen Verwertung oder zur Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern;

h) jede sonstige Vorschrift betreffend den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und die Bewahrung einer gesunden Umwelt in Zusammenhang mit der Erzeugung, der Lagerung sowie den verschiedenen Phasen der Entsorgung von Abfällen.

2. Die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden nicht angewandt für:

a) radioaktive Abfälle (D.P.R. 13.02.1964, Nr.185);

b) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Aufhäufung von Bodenschätzen;

c) Abfälle aus der Nutzung von Steinbrüchen und Gruben;

d) Abwässer und Klärschlämme;

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento dei rifiuti

1. Il presente regolamento dei rifiuti ha per oggetto:

a) le modalità di prestazione del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili;

b) i doveri di chi produce e/o conferisce i rifiuti alla nettezza urbana;

c) le norme di tutela igienico-sanitaria dell'ambiente, della popolazione e del personale in tutte le varie fasi dello smaltimento;

d) le norme ed i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;

e) la definizione del bacino di raccolta;

f) le disposizioni atte a garantire lo smaltimento adeguato e differenziato alla fonte dei rifiuti tossici e nocivi, di quelli speciali e dei rifiuti urbani pericolosi;

g) i principi e le disposizioni di legge volti a favorire il recupero all'origine dei materiali destinati al riciclaggio o alla produzione di energia;

h) altre eventuali prescrizioni inerenti alla tutela igienico-sanitaria della popolazione e alla salvaguardia dell'ambiente relativamente alla produzione, allo stoccaggio e alle varie fasi dello smaltimento dei rifiuti.

2. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano a:

a) rifiuti radioattivi (D.P.R. 13 febbraio 1964, n.185);

b) rifiuti provenienti dalla prospezione, estrazione, lavorazione e accatastamento delle risorse del sottosuolo;

c) rifiuti derivanti dallo sfruttamento di cave e miniere;

d) acque reflue e fanghi da acque di fogna;

e) Emissionen in die Atmosphäre;

e) emissioni nell'aria;

f) Fäkalien und Stoffe, die in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzt werden;

f) materie fecali e materiali utilizzabili a fini agricoli;

g) Explosivstoffe;

g) esplosivi;

h) Krankenhausabfälle, mit den Ausnahmen gemäß vorliegender Verordnung.

h) rifiuti ospedalieri, a parte le eccezioni previste dal presente regolamento.

Art. 3
Begriffsbestimmung

1. In Zusammenhang mit den nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) Abfall:

jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) Entsorgung von Abfällen:

Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe der Beförderung, der Behandlung, sowie der geordneten Endlagerung der Abfälle.

Die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle erfolgen müssen, unterteilt:

- Lagerung beim Erzeuger (anfängliche Lagerung, zeitweilige Anhäufung, Zwischenlagerung)
- Übergabe
- Sammlung
- Transport
- Sortierung
- Zwischenbehandlung
- Endlagerung.

Art. 3
Definizione dei concetti

1. Agli effetti dell'applicazione delle disposizioni qui di seguito enunciate si adottano le seguenti definizioni:

a) Rifiuti:

Qualsiasi materiale o oggetto proveniente da attività umane o ciclo naturale, di cui ci si sia sbarazzati o si intenda sbarazzarsi;

b) Smaltimento dei rifiuti:

Il complesso delle attività aventi come scopo il prelievo dal luogo di origine, il conferimento, il trasporto, il trattamento e lo stoccaggio ordinato dei rifiuti.

L'operazione di smaltimento si articola a sua volta nelle seguenti fasi non tutte necessariamente compresenti:

- stoccaggio (deposito iniziale, ammasso temporaneo, stoccaggio provvisorio)
- conferimento
- raccolta
- trasporto
- selezione
- trattamento preliminare
- stoccaggio definitivo.

Art. 4
Einteilung der Abfälle

1. Im Sinne der vorliegenden Müllordnung wird zwischen folgenden Kategorien von Abfällen unterschieden:

A) Siedlungsabfälle:

a) Nicht sperrige, interne Siedlungsabfälle:
Bestehend aus dem gewöhnlichen Hausmüll, der in Wohngebäuden, Wohnsiedlungen und sonstigen zivilen Niederlassungen anfällt.

b) Sperrige interne Sieglungsabfälle:
Bestehend aus dauerhaften Verbrauchsgütern, derer man sich entledigen will, wie allgemeine Haushaltsgegenstände oder Einrichtungsgegenstände, die aus Wohnungen oder anderen zivilen Niederlassungen stammen und die aufgrund ihrer Ausmaße oder ihres Gewichtes im Zusammenhang mit der Organisation des Sammeldienstes unmöglich oder nur unter erschwerten Umständen in die für die Aufnahme der nicht sperrigen internen Siedlungsabfälle zur Verfügung gestellten Säcke bzw. Sammelbehälter geworfen werden können.

c) Gefährliche Siedlungsabfälle: Nach Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 bestehend aus: Batterien, Resten von Produkten und diesbezügliche Behältnisse mit der Aufschrift "T" und/oder "F", pharmazeutischen Produkten.
Etwaige zukünftige Abänderungen und Ergänzungen der Auflistung der gefährlichen Siedlungsabfälle gemäß obgenanntem Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 gelten als direkt in diese Müllordnung übernommen.

d) Siedlungsabfälle aus Privatgärten:
Bestehend aus Baum-, Strauch- und Grasschnitt, Säuberungs- und Kehrgut aus Gärten und Hofflächen von Wohnsiedlungen und der- gleichen.

e) Externe Siedlungsabfälle:
Bestehend aus Abfällen jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen oder auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benützung unterliegen, liegen.

Art. 4
Classificazione dei rifiuti

1. Agli effetti del presente regolamento si distinguono le seguenti categorie di rifiuti:

A) Rifiuti urbani:

a) rifiuti urbani interni non ingombranti:
costituiti dai rifiuti domestici ordinari derivanti da fabbricati e insediamenti abitativi e da altri insediamenti civili in genere.

b) rifiuti urbani interni ingombranti:
costituiti da beni di consumo durevoli destinati all'abbandono, quali oggetti di comune uso domestico o d'arredamento, provenienti da abitazioni od altri insediamenti civili, che per dimensioni o peso, in relazione alle forme organizzative del servizio di raccolta, risultino di impossibile o disagevole conferimento nei sacchi risp. nei contenitori messi a disposizione per il deposito dei rifiuti interni non ingombranti.

c) rifiuti urbani pericolosi: costituiti ai sensi del punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale in data 27.7.1984 da: pile e batterie, prodotti residui di prodotti e relativi contenitori etichettati col simbolo "T" e/o "F", prodotti farmaceutici.
Sono da ritenersi automaticamente recepite nel presente regolamento eventuali future modifiche ed integrazioni all'elenco dei rifiuti urbani pericolosi di cui al citato punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.7.1984.

d) rifiuti urbani di giardini privati:
costituiti da residui di potatura, sfalcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree cortilive di insediamenti abitativi e analoghi.

e) rifiuti urbani esterni:
costituiti da rifiuti di qualsiasi natura e provenienza giacente sulle strade ed aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggette ad uso pubblico.

B) Sonderabfälle:

a) Reste aus der industriellen Verarbeitung, welche ihrerseits unterteilt werden in:

a.1 Abfälle, die aufgrund der Erfüllung der Erfordernisse gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.84 in geltender Fassung zur endgültigen Entsorgung in den Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

a.2 Abfälle, die, nachdem sie nicht den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 entsprechen, nicht zur Entsorgung in den Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

b) Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, ihrerseits unterteilt in:

b.1 Abfälle aus der Führung eines landwirtschaftlichen Betriebes auf einem Landgut und zugehörige Liegenschaften, worunter man im Sinne der vorliegenden Müllordnung jene aus landwirtschaftlichen Betrieben und/oder Tätigkeiten der Umwandlung, Aufwertung oder ersten Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte im Betrieb selbst versteht, die sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, die ausdrücklich für die landwirtschaftliche Tätigkeit laut den geltenden Bestimmungen bestimmt sind, und die laut Art.10 bis der Notverordnung vom 31.08.1987, Nr.441, nicht als hausmüllähnlich gelten.

b.2 Abfälle aus der Ausübung sonstiger landwirtschaftlicher oder gleichartiger Tätigkeiten, die nicht in den laut geltenden urbanistischen Bestimmungen ausdrücklich für die landwirtschaftliche Tätigkeit bestimmten Zonen des Gemeindegebietes ausgeübt werden.

c) Rückstände aus Handwerk, Handel und Dienstleistungen, ihrerseits unterteilt in:

c.1 Abfälle nach Punkt c), die aufgrund der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung den internen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden und somit dem Entsorgungssystem der Siedlungsabfälle unterliegen.

c.2 Abfälle nach Punkt c), die, obwohl sie nicht den internen Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind, den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 entsprechen und somit zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

B) rifiuti speciali:

a) residui derivanti da lavorazioni industriali a loro volta suddivisi in:

a.1 rifiuti che rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della vigente deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1994 sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di la categoria.

a.2 Rifiuti che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1984 non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di la categoria.

b) Rifiuti di attività agricole a loro volta suddivisi in:

b.1 rifiuti derivanti dall'esercizio di impresa agricola sul fondo rustico e relative per tinenze, con ciò intendendosi ai fini del presente regolamento quelli derivanti da aziende agricole e/o attività di trasformazione, valorizzazione o prima lavorazione di prodotti agricoli in ambito aziendale, esistenti nelle zone del territorio comunale specificatamente destinate all'attività agricola ai sensi delle vigenti norme, da considerarsi non assimilabili ai rifiuti urbani ai sensi dell'art.10 del D.L. 31.8.1987, n.441.

b.2 Rifiuti derivanti dall'esercizio di altre attività agricole o tipologicamente analoghe a quelle agricole non esercitate nelle zone del territorio comunale specificatamente destinate all'attività agricola ai sensi della disciplina urbanistica.

c) Residui derivanti da attività artigianali, commerciali e di servizio, a loro volta suddivisi in:

c.1 rifiuti di cui al punto c), che sulla base di quanto disposto dal presente regolamento siano assimilati ai rifiuti urbani interni e pertanto assoggettati al regime di smaltimento dei rifiuti urbani medesimi.

c.2 Rifiuti di cui al punto c) che pur non risultando assimilati ai rifiuti urbani interni, rispondendo ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1984, sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di la categoria.

c.3 Abfälle nach Punkt c), die, nachdem sie nicht die Erfordernisse gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 erfüllen, nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind, auch wenn nicht giftig-schädlicher Art. Den Kategorien nach Punkt c.2 und Punkt c.3 werden je nach Eigenschaft und Beschaffenheit auch die in Verarbeitungsräumen anfallenden Abfälle zugeordnet.

d) Krankenhausabfälle, sofern nicht den Siedlungsabfällen gleichgestellt: Sämtliche Abfälle aus öffentlichen und privaten Strukturen nach Art.1, Absatz 2/ter der Notverordnung vom 14.12.1988, umgewandelt mit Abänderungen in das Gesetz vom 10.02.1989, Nr.45, worunter man die sanitären Strukturen einschließlich die veterinärmedizinischen versteht, welche aufgrund der geltenden Bestimmungen im Besitze einer Sanitätsermächtigung sein müssen, mit Ausnahme jener Abfälle, die nach Ministerialdekret vom 25.05.1989 für hausmüllähnlich erklärt werden und tatsächlich, gemäß nachfolgendem Artikel 5 der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden.

e) Material aus Abbruch-, Bau- und Aushubarbeiten, bestehend aus internem Abbruch- und Aushubmaterial, gebranntem keramischem Material, Glas, Gesteinsmaterial und steinähnlichem Baumaterial und deren Reste.

f) Beschädigte und veraltete Maschinen und Geräte, ihrerseits unterteilt in:

f.1 Abfälle nach Punkt f), die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984, in geltender Fassung, entsprechen und zur endgültigen Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

f.2 Abfälle nach Punkt f), die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 nicht entsprechen und nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

g) Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen außer Betrieb und deren Teile.

c.3 Rifiuti di cui al punto c) che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1984 non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di la categoria, anche se non tossici o nocivi. Sono ricondotti alle categorie di cui ai punti c2 e c3 a seconda della qualità e natura, anche i rifiuti formati all'interno di sale di lavorazione.

d) Rifiuti ospedalieri non assimilabili a rifiuti urbani: I rifiuti provenienti dalle strutture pubbliche o private, di cui all'art.1 comma 2 ter del D.L. 14.12.1988 convertito con modifiche nella Legge 10.02.1988 n. 45, con ciò intendendosi le strutture sanitarie, ivi comprese quelle veterinarie, che in base alle vigenti disposizioni debbono essere dotate di autorizzazione sanitaria, fatta salva l'ipotesi di rifiuti che, dichiarati assimilabili agli urbani dal D.M. 25.5.1989, siano effettivamente assimilati ai sensi del successivo art.5 del presente regolamento.

e) Materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi costituiti da inerti di demolizione e scavo, materiali ceramici cotti, vetri, rocce e materiali litoidi di costruzione e loro sfridi.

f) Macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti, a loro volta suddivisi in:

f.1 rifiuti di cui al punto f) che rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della vigente deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1984 sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di la categoria.

f.2 Rifiuti di cui al punto f) che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.7.1984 non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di la categoria.

g) Veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

C) Giftig-schädliche Abfälle:

Die genaue Beschreibung der einzelnen Kategorien und Unterkategorien von Abfällen ist der Anlage "A" zu entnehmen, welche dieser Verordnung beigelegt wird. Die Auflistung der den Kategorien zugeordneten Abfallarten ist ebenfalls in Anlage "A" enthalten; diese kann mit Verordnung des Bürgermeisters jederzeit den geltenden Bestimmungen angepaßt werden.

C) Rifiuti tossici e nocivi:

Per l'esatta descrizione delle varie categorie e sottoclassi di rifiuti, si rimanda all'allegato "A" del presente regolamento. Nell'Allegato "A" è riportato anche un elenco dei tipi di rifiuti assegnati alle diverse categorie; questo può essere adeguato in qualsiasi momento alle vigenti disposizioni di legge con ordinanza del Sindaco.

II. TITEL

Art. 5²

TITOLO II

Art. 5²

Art. 6
Besteuerung der Flächen

1. Die Flächen, auf denen Sonderabfälle anfallen, die laut dem vorhergehenden Artikel den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden, unterliegen der Müllentsorgungsabgabe.

2. Für diese Abfälle wird ohne zusätzlich angerechnete Kosten die Entsorgung durch den normalen Sammeldienst gewährleistet, der auch in besonderer Weise in Zusammenhang mit den organisatorischen und führungstechnischen Erfordernissen der Gemeinde aufgebaut und durchgeführt werden kann (Hol- oder Bringsystem).

3. Die etwaige Unterzeichnung - oder die Aufrechterhaltung - von Verträgen zur Entsorgung von Abfällen, die die qualitativen und quantitativen Anforderungen erfüllen, um den Siedlungsabfällen gleichgesetzt zu werden, bringt nicht automatisch den Genuß der Gebührenbefreiung mit sich, nachdem der öffentliche Dienst dennoch für die Entsorgung dieser Abfälle ausgelegt sein muß.

Art. 6
Tassazione delle superfici occupate

1. Le superfici interessate dalla produzione di rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, in conformità al disposto del precedente articolo, sono soggette a tassa sui rifiuti solidi urbani.

2. Lo smaltimento di questi rifiuti viene effettuato senza alcun costo aggiuntivo attraverso i normali servizi di nettezza urbana o con altre attrezzature e interventi tecnico-organizzativi da parte del Comune (sistema di raccolta o consegna).

3. L'eventuale sottoscrizione - o rinnovo - di contratti d'appalto per lo smaltimento di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani, che non prevedano interventi più impegnativi dal punto di vista della qualità e della quantità rispetto a quelli prestati dal normale servizio di nettezza urbana, non comporta alcun diritto di esenzione impositiva, dato che per lo smaltimento di tali rifiuti si impegna comunque il servizio pubblico.

Art. 7

Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können auf Antrag des Erzeugers, der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt oder von amtswegen durch die Gemeinde aufgrund funktioneller Erfordernisse oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes, sowie der Organisation des Dienstes einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlage "B" den Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind, als Sonderabfälle ohne Gleichstellung eingestuft werden.

Art. 7

Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, della Comunità Comprensoriale del Burgraviato o, d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, è possibile, a fronte di particolari esigenze operative o per motivi di ordine igienico-sanitario o di organizzazione del servizio, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dell'allegato "B", sono assimilati ai rifiuti urbani.

**III. TITEL
ORGANISATION DES ÖFFENTLICHEN
SAMMELDIENSTES**

**Art. 8
Einzugsgebiet des öffentlichen Dienstes**

1. Der öffentliche Dienst zur Entsorgung der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, wobei unterschieden wird zwischen obligatorischer und fakultativer Sammelzone.

2. Die Einzugsgebiete und die Abgrenzungen der Zonen sind im beiliegenden Lageplan, der wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Müllordnung bildet, angeführt.

3. In den fakultativen Sammelzonen kann mit eigenem Beschluß des Gemeindefachausschusses die Erweiterung oder Reduzierung des Dienstes auf Streusiedlungen und zeitweise bewohnte Objekte aus wirtschaftlichen und/oder funktionellen Gründen festgelegt werden, wobei die angebotenen Dienste genau anzugeben sind.

4. Außerhalb der obligatorischen Sammelzone werden in Zusammenarbeit mit den Benützern die Organisation und die Sammelstellen zur Ablieferung der anfallenden Abfälle festgelegt.

**TITOLO III
ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO
DI RACCOLTA**

**Art. 8
Bacino di raccolta di competenza del servizio pubblico**

1. Il servizio di smaltimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti speciali assimilati è istituito nell'intero territorio comunale, anche se suddiviso in due zone di raccolta, una obbligatoria e una facoltativa.

2. L'estensione del bacino di raccolta e la delimitazione del perimetro interessato sono riportati nella cartografia allegata che costituisce parte integrante ed essenziale del presente regolamento.

3. Nelle zone di raccolta facoltativa, con deliberazione della Giunta Comunale, per motivi economici e/o funzionali, può essere determinata l'espansione o la riduzione del servizio per case sparse ed edifici temporaneamente occupati, precisando però esattamente i servizi offerti.

4. Oltre la zona di raccolta obbligatoria si organizzano e si stabiliscono, in collaborazione con l'utente, delle zone di raccolta dei rifiuti prodotti.

Art. 9
Von der Gemeinde durchgeführte Tätigkeiten
der Abfallentsorgung

1. Im Rahmen der im nachfolgenden Artikel aufgezeigten Zuständigkeiten übt die Gemeinde Ulten entweder direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Rückgewinnung und der Entsorgung von Abfällen aus:

a) Entsorgung der Siedlungsabfälle, einschließlich der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle im Sinne der vorliegenden Müllordnung;

a.1 Sammlung und Entsorgung der nicht sperrigen, internen Siedlungsabfälle;

a.2 Sammlung und Entsorgung der sperrigen, internen Siedlungsabfälle;

a.3 Sammlung und Entsorgung der gefährlichen Siedlungsabfälle gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr.441/87, Art.3 i.g.F.;

a.4 Sammlung und Entsorgung der im Sinne der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle;

a.5 Sammlung (Straßenreinigung) und Entsorgung der externen Siedlungsabfälle;

b) Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen und/oder den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sonderabfälle;

b.1 Entsorgung der hausmüllähnlichen Krankenhausabfälle und dergleichen;

b.2 Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen oder der den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sonderabfälle, aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern, im Rahmen der Verfügbarkeit und Eignung der zur Verfügung stehenden Anlagen;

c) Alternativ zur gesetzlich geregelten und möglichen Selbstentsorgung durch den Erzeuger die Sammlung, den Transport und die Zwischenlagerung von giftig-schädlichen Abfällen aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern, auch zum Zwecke einer getrennten Sammlung und Entsorgung der Abfälle aus dem Kleingewerbe.

Art. 9
Attività di smaltimento dei rifiuti di competenza
del comune

1. In attuazione delle competenze specificate dal seguente articolo il Comune di Ultimo esplica, direttamente e indirettamente, le seguenti attività e servizi di raccolta, recupero e smaltimento dei rifiuti:

a) smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili, ai sensi del presente regolamento;

a.1 raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni non ingombranti;

a.2 raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni ingombranti;

a.3 raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi, conforme le norme di cui alla vigente legge n.441/87, art.3;

a.4 raccolta e smaltimento dei rifiuti speciali assimilabili a quelli urbani, ai sensi del presente regolamento;

a.5 raccolta (nettezza urbana) e smaltimento dei rifiuti urbani esterni;

b) smaltimento dei rifiuti speciali non assimilabili e/o non assimilati ai rifiuti urbani;

b.1 smaltimento dei rifiuti provenienti da strutture sanitarie assimilabili a rifiuti urbani e simili;

b.2 smaltimento dei rifiuti speciali non equiparabili o assimilabili a rifiuti urbani, in base a un accordo con i produttori, compatibilmente con la disponibilità di impianti e con l'idoneità degli impianti disponibili;

c) in alternativa allo smaltimento diretto da parte del produttore previsto dalla legge, la raccolta, il trasporto ed il deposito temporaneo di rifiuti tossici in base ad un'accordo con i produttori anche allo scopo di una raccolta separata lo smaltimento proveniente da piccole imprese.

Art. 10 **Führungsform**

1. Die Sammlung, der Transport, die Behandlung und die Entsorgung jener Abfälle, die durch diese Verordnung geregelt werden, wird entweder von der Gemeinde Ulten oder über Delegation an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt durchgeführt.

2. Aufgaben der Gemeinde:

- Erhebung der relevanten Bevölkerungsdaten (Steuerträger) für die mechanografische Abwicklung des Dienstes;
- Entgegennahme von Ansuchen, Meldungen und Anfragen der Steuerträger bzw. Verursachergemeinschaften;
- Klärung einzelner Behältersituationen;
- Weitergabe von verwaltungsspezifischen Informationen an die Bürger;
- Umsetzung des neuen Konzeptes;
- Überwachung und Betrieb aller Entsorgungsstellen und Anlagen;
- Beratung und Kontrolle der Eigenkompostierer;
- Durchführung bürgerlicher Öffentlichkeitsarbeit.

3. Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft:

- Auswertung von Daten sowie Aufbereitung für die Gemeinden;
- Abstimmung und Weiterleitung von Informationen im Falle von übergemeindlichen Diensten;
- Festlegung der übergemeindlichen Kriterien zur getrennten Sammlung der verschiedensten Stoffe;
- Mitwirkung bei der Koordination der Sammeltätigkeiten;
- Ankauf und Umbau von Fahrzeugen, sowie anderen übergemeindlich eingesetzten Geräten und Maschinen;
- Verwaltungstechnische Führung der Deponie, des Wertstoffzentrums und übergemeindlicher Kompostwerke, sowie Überwachung des Betriebes;
- Koordination und Ausgangspunkt der gemeindeübergreifenden Öffentlichkeitsarbeit und Beratungstätigkeit;
- Vertretung der übergemeindlichen Interessen gegenüber Landesstellen.

Art. 10 **Modalità di esecuzione**

1. Le operazioni di raccolta, trasporto, trattamento e smaltimento dei rifiuti assoggettati alle disposizioni del presente regolamento vengono eseguite dal Comune di Ultimo o dalla Comunità Comprensoriale del Burgraviato attraverso delega.

2. Competenze del Comune:

- rilevamento dei dati demografici pertinenti al caso a scopo di elaborazione elettronica;
- accoglimento di istanze, denunce e interpellanze dei contribuenti e/o gruppi di produttori di rifiuti;
- identificazione delle aree in cui localizzare i singoli contenitori;
- diffusione tra la cittadinanza di informazioni di carattere amministrativo;
- messa in atto del nuovo concetto;
- gestione e controllo dei posti ed impianti di smaltimento;
- consulenza e controllo dei cittadini che esercitano il compostaggio proprio;
- attività informativa nei confronti dei cittadini.

3. Collaborazione con la Comunità Comprensoriale:

- elaborazione dei dati e predisposizione degli stessi per i Comuni;
- armonizzazione e inoltro delle informazioni nel caso di servizi intercomunali;
- definizione dei criteri a livello intercomunale per la raccolta differenziata di varie sostanze;
- collaborazione nel coordinamento delle attività di raccolta;
- acquisto e adattamento di veicoli e di altri apparecchi e macchinari per uso intercomunale;
- gestione tecnico-amministrativa delle discariche, del centro di raccolta di frazioni riciclabili e delle stazioni intermunicipali di compostaggio, nonché controllo dell'attività medesima;
- coordinamento e diffusione di informazioni e di servizi di consulenza per l'utenza estesa a livello intercomunale;
- difesa degli interessi intercomunali nei confronti delle istanze provinciali.

Art. 11

Aushändigung der Säcke bzw. Aufstellung der Behälter für interne Siedlungsabfälle und Ausstattung der jeweiligen Standorte.

1. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z. B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen beibehalten werden:

- a) die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone;
- b) wenn nachweislich aus architektonischen Gründen keine Möglichkeit besteht, die Entsorgung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen;
- c) aus Altersgünden oder aus Gründen einer Körperbehinderung;
- d) bei einem kurzfristig erhöhten Müllaufkommen.

Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind.

Die zur Sammlung der Siedlungsabfälle bestimmten Säcke bzw. Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt, und letztere müssen in der Regel von den Bürgern auf Privatgrund aufgestellt werden. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.

2. Zur Entleerung muß der Benutzer die Säcke bzw. Behälter der Restabfälle zu den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen bringen, unter Einhaltung der Vorgaben bezüglich Tag und Zeitplan. Die Säcke bzw. Behälter dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

Säcke welche Speisereste enthalten, dürfen erst am Entleerungstag an die Sammelstelle gebracht werden um ein Aufreißen durch Tiere zu vermeiden.

3. Genannte Sammelstellen werden entweder auf Flächen im Eigentum der Gemeinde oder im Einvernehmen mit dem Eigentümer auf Privatflächen errichtet.

4. Das Mindestvolumen der Restmüllbehälter wird von der Gemeinde in Abstimmung mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt unter Berücksichtigung organisatorischer und technischer Aspekte festgelegt.

Art. 11

Consegna dei sacchi risp. installazione dei contenitori per i rifiuti urbani interni ed allestimento dei siti destinati al loro alloggiamento

1. La consegna dei rifiuti può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p.es. sacchetti) possono essere mantenuti solamente nei seguenti casi eccezionali:

- a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;
- b) qualora per comprovati motivi architettonici non fosse possibile effettuare lo smaltimento dei rifiuti urbani attraverso l'utilizzo di un contenitore;
- c) per motivi di età o in seguito ad un handicap fisico;
- d) in caso di una improvvisa maggiore quantità di rifiuti.

Qualora il Comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli contrassegnati (stemma del comune ecc.) e ritirabili presso il Comune.

I sacchi, risp. i contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani interni vengono messi a disposizione dal Comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, su terreni privati. I contenitori sono di proprietà del comune. Sono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.

2. Per lo svuotamento l'utente deve portare i sacchi, risp. i contenitori di rifiuti presso i punti di raccolta indicati dal Comune, nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i sacchi, risp. i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.

Sacchi che contengono gli avanzi possono essere approntati per lo svuotamento solo al giorno del ritiro per evitare lo strappare da animali.

3. Detti punti di raccolta vengono creati su superfici di proprietà comunale o previo accordo con i proprietari, su superfici privati.

4. La capacità unitaria minima dei contenitori è stabilita dal Comune d'accordo con la Comunità Comprensoriale del Burgraviato, tenendo conto di aspetti tecnici e organizzativi.

Art. 12

Übergabe der internen Siedlungsabfälle und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfällen.

1. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Säcke bzw. Behälter erfolgen.

2. Auf Anfrage kann die Gemeinde gegen Bezahlung einen Dienst einrichten, bei welchem Behälter zur Sammlung von sperrigen Abfällen und Behälter für wiederverwertbare Abfälle zur Verfügung gestellt werden.

3. Es ist verboten, flüssige Abfälle in die Müllsäcke bzw. Behälter zu geben. Speise- und Bratöle müssen getrennt bei den Sondermüllsammlungen abgegeben werden. Es ist auf alle Fälle strengstens verboten, Öle in die öffentliche Kanalisation zu entsorgen.

4. Die verwesbaren Stoffe müssen so abgegeben werden, daß die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.

5. Es ist strengstens verboten, Abfälle neben den Behältern abzulagern, auch wenn sie in geschlossenen Schutzhüllen verpackt sind.

6. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen und Räumen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation.

7. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist. In diesen Fällen wird eine weitere Entleerung berechnet.

8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen, bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.

Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.

Art. 12

Predisposizione dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilabili

1. I rifiuti devono essere conferiti servendosi solo ed esclusivamente dei sacchi, rispettivamente dei contenitori assegnati dal Comune.

2. Su richiesta il Comune istituirà un servizio a pagamento di fornitura di contenitori per la raccolta di rifiuti ingombranti e di contenitori per la raccolta di rifiuti riutilizzabili.

3. E' vietato introdurre rifiuti liquidi nei sacchi e contenitori. Olii commestibili ed olii per friggere devono essere consegnati separatamente alla raccolta rifiuti speciali.

E' assolutamente vietato, introdurre olii nella pubblica fognatura.

4. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.

5. E' tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori, anche se confezionati in involucri chiusi.

6. E' altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su terreni e in locali sia pubblici che privati. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale.

7. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, alla parte anteriore rimane aperta di oltre 10 cm. In questi casi verrà calcolato un' altro svuotamento.

8. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, é vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. É altresì vietato pressare meccanicamente r hineinzupressen, bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.

In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informare l'amministrazione comunale.

Art. 13

Verbotener Gebrauch der Säcke bzw. Behälter.

1. Zusätzlich zu den Vorschriften des vorhergehenden Artikels ist es verboten, folgende Stoffe in die Säcke bzw. Restmüllbehälter zu geben:

- a) giftig-schädliche Abfälle;
- b) den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzte Sonderabfälle;
- c) gefährliche Siedlungsabfälle;
- d) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke der Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.) sowohl im Bring- als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
- e) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge;
- f) leicht entflamm- und brennbare Stoffe;
- g) warme Asche und Ruß;
- h) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
- i) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
- j) Bioabfälle, falls ein eigener Sammeldienst oder eine andere Entsorgungsmöglichkeit in der Gemeinde eingerichtet ist oder der Benutzer amtlich die Eigenkompostierung betreibt.

Art. 13

Divieto di utilizzo dei sacchi, rispettivamente dei contenitori

1. Oltre che a quanto prescritto dal precedente articolo è fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei sacchi, rispettivamente nei contenitori per rifiuti:

- a) rifiuti tossici-nocivi;
- b) rifiuti speciali non assimilabili a rifiuti urbani;
- c) rifiuti urbani pericolosi
- d) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
- e) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
- f) materiali combustibili ed infiammabili;
- g) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
- h) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
- i) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
- j) rifiuti biologici, nel caso in cui nel Comune è predisposto uno speciale servizio di raccolta o un'altra possibilità di smaltimento o l'utente provveda autonomamente al compostaggio, previa notifica agli uffici competenti.

Art. 14
Abgabe von Sperrmüll, Grünmüll und Bioabfällen

1. Sperrmüll und Reste von Baum- und Grasschnitt aus Grünflächen, Gemüsegärten und bepflanzten Flächen (als Grünabfälle bezeichnet) sowie von Bioabfällen können wie folgt entsorgt werden:

a) Sperrmüll kann nur mehr unter vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:

a.1 ordentliche Sammlung:

- Abgabe am Recyclinghof nach Terminankündigung durch die Gemeindeverwaltung;

a.2 außerordentliche Sammlung:

- Holsammlung auf Abruf unter Bezahlung.

b) Grünabfälle und Bioabfälle:

Die Grünabfälle können an Betriebe mit Häckselanlage zwecks Dritt- oder Eigenkompostierung abgegeben werden bzw. bei der Gemeindesammelstelle.

Die Bioabfälle(organische Abfälle) müssen in erster Linie durch Eigenkompostierung entsorgt werden und erst in zweiter Phase können diese bei den entsprechenden Sammelstellen der Gemeinde abgegeben werden.

Die Pflicht zur Beanspruchung des Gemeindedienstes ist an das Vorhandensein der Gemeindesammelstellen gebunden.

Art. 14
Conferimento di rifiuti ingombranti, scarti verdi e rifiuti biologici

1. I rifiuti ingombranti, le ramaglie e l'erba tagliata proveniente da prati, orti e giardini (denominati nel loro insieme "scarti verdi") e i rifiuti biologici possono essere smaltiti secondo la seguente procedura:

a) i rifiuti ingombranti possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono stati attivati i seguenti procedimenti di raccolta:

a.1 raccolta ordinaria:

- consegna presso il centro di riciclaggio nei giorni stabiliti dall'amministrazione comunale;

a.2 raccolta straordinaria:

- servizio a pagamento di ritiro "porta a porta" su richiesta dell'utente.

b) scarti verdi e rifiuti biologici:

consegna ad aziende con impianto di frantumazione per compostaggio in proprio o mediante terzi.

I rifiuti biologici (rifiuti organici) in prima linea devono essere smaltiti mediante compostaggio in proprio, solo in una seconda fase possono essere consegnati ai relativi posti di raccolta del comune.

L'obbligo di servizi del servizio comunale è collegato all'esistenza dei punti di raccolta.

**Art. 15
Transport**

1. Der Transport der Abfälle muß mit geeigneten Fahrzeugen durchgeführt werden, deren Eigenschaften, Zustand und Wartung die hygienisch-sanitären Anforderungen erfüllen müssen.

2. Die zur Sammlung und zum Transport verwendeten Fahrzeuge müssen die geltenden Bestimmungen für den Straßenverkehr im Gemeindegebiet beachten, vorbehaltlich besonderer Ermächtigungen, welche von der Gemeindeverwaltung erteilt werden können, um eine bessere Abwicklung des öffentlichen Dienstes zu ermöglichen (z.B. Anhalten und Parken in Zonen mit Halteverbot usw.).

3. Der Tourenplan und der Abfuhrhythmus des öffentlichen Sammeldienstes wird mit Beschluß des Gemeindevorstandes in Absprache mit der Bezirksgemeinschaft festgelegt.

**Art. 15
Trasporto**

1. Il trasporto dei rifiuti va effettuato mediante appositi mezzi, che devono rispondere agli attuali requisiti igienico-sanitari in termini di caratteristiche strutturali, condizioni operative e manutenzione.

2. I mezzi adibiti alla raccolta e al trasporto dei rifiuti devono rispettare le vigenti norme del codice della strada nel territorio comunale, fatti salvi speciali permessi che possono essere rilasciati dall'amministrazione comunale per consentire un più efficiente svolgimento del servizio pubblico (ad esempio accesso alle zone pedonali, fermata e sosta in zone con divieto ecc.).

3. Il percorso e la frequenza degli interventi del servizio pubblico di raccolta vengono fissati dopo il consenso con la comunità Burgraviato con deliberazione della Giunta comunale.

Art. 16
Endgültige Entsorgung

1. Die endgültige Entsorgung der Abfälle, die über den normalen Sammeldienst oder über besondere Strukturen desselben abgegeben werden, erfolgt ausschließlich über die ordnungsgemäß ermächtigten Entsorgungsanlagen.

Art. 16
Smaltimento definitivo

1. Lo smaltimento definitivo dei rifiuti conferiti attraverso il normale servizio di raccolta o speciali strutture dello stesso si effettua esclusivamente attraverso gli impianti centrali di smaltimento regolarmente autorizzati.

IV. Titel
ENSORGUNG DER SODERABFÄLLE UND DER
GIFTIG-SCHÄDLICHEN ODER GEFÄHRLICHEN
ABFÄLLE

Art. 17
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen und
giftig-schädlichen Abfällen.

1. Die Erzeuger von Sonderabfällen, die den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind, und den giftig-schädlichen Abfällen müssen die Entsorgungswege von jenen der Siedlungsabfälle getrennt halten und auf eigene Kosten die ordnungsgemäße Entsorgung vornehmen. Sie sind verpflichtet, vor der Übergabe der Abfälle und der Unterzeichnung von Verträgen zu überprüfen, daß die Fachunternehmen, derer sie sich für den Transport und/oder die Entsorgung der Abfälle bedienen wollen, über die entsprechenden Genehmigungen verfügen. Es ist verboten, obgenannte Abfälle an Unternehmen zu übergeben, die nicht im Besitze der vorgeschriebenen Ermächtigungen sind.

2. Die entsprechenden Vorschriften gelten insbesondere für:

- Abfälle aus Krankenhäusern, Ambulatorien, Pflegeanstalten (Altersheime) und ähnlichen Strukturen;
- Abfälle aus Schlachtrückständen und ähnliche;
- Autowracks, Kraftfahrzeuge, Anhänger und andere Motorfahrzeuge;
- Baustellenabfälle;
- Spritzmittel, welche in der Landwirtschaft eingesetzt werden; grundsätzlich soll die Entsorgung dieser Abfälle mittels Rückgabe an die Verkaufsstellen erfolgen.

3. Für den Fall, daß der Abfallerzeuger die Entsorgung über den gemeindeeigenen Recyclinghof beantragt, sind die Bestimmungen der Betriebsordnung zu beachten und die beschlossenen Tarife zu entrichten.

TITOLO IV
SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI E DEI RI-
FIUTI TOSSICI-NOCIVI O
PERICOLOSI

Art. 17
Obblighi del produttore di rifiuti speciali e di
rifiuti tossici-nocivi

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilabili agli urbani e di rifiuti tossici-nocivi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli di raccolta dei rifiuti di insediamenti abitati e a proprie spese. Prima di conferire i rifiuti e di stipulare convenzioni, essi hanno l'obbligo di sincerarsi che la ditta specializzata cui intendono affidare l'incarico del trasporto e/o dello smaltimento dei rifiuti sia in possesso delle necessarie autorizzazioni. E' infatti vietato dare in consegna i suddetti rifiuti ad aziende sprovviste delle necessarie licenze.

2. Le relative disposizioni si applicano in particolare a:

- rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e analoghe strutture sanitarie;
 - scarti di macellazione e similari;
 - carcasse di automobili, autorimorchi e altri veicoli a motore;
 - macerie di cantieri edili;
 - dispositivi a spruzzo utilizzati in agricoltura;
- fondamentalmente questi rifiuti vanno smaltiti restituendoli al punto di rivendita.

3. Nel caso in cui il produttore chieda di servirsi del centro di riciclaggio del Comune per smaltire i propri rifiuti, egli dovrà attenersi alle norme previste dall'ordinamento dell'azienda e corrispondere la tariffa dovuta.

Art. 18

Lagerung von Sonderabfällen und giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte.

1. Unbeschadet anderweitiger Vorschriften und Verpflichtungen ist bei der Lagerung von Sonderabfällen im eigenen Betrieb, die nicht zur Entsorgung über den öffentlichen Sammeldienst zugelassen sind, sowie bei der Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen folgendes zu beachten:

a) die angesprochenen Abfälle müssen getrennt von jedem anderen erzeugten Abfall gelagert werden, wobei für jede Abfallfraktion, mit Bezug auf die vorgesehene Behandlung (Inertisierung, Verbrennung usw.) und/oder Ablagerung in einer Deponie, eine getrennte Lagerung erfolgen muß.

b) Es ist strengstens verboten, die besagten Abfälle in Behältern oder auf Sammelstellen abzugeben, welche für die Aufnahme der Siedlungsabfälle oder der diesen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmt sind.

Art. 18

Stoccaggio dei rifiuti speciali e tossici-nocivi negli insediamenti produttivi

1. Fatta salva e impregiudicata ogni altra disposizione e prescrizione, dovendo stoccare nella propria azienda rifiuti speciali non smaltibili attraverso il servizio pubblico di raccolta e rifiuti tossici-nocivi, si dovrà ottemperare alle seguenti norme:

a) i rifiuti in questione devono essere stoccati a parte rispetto agli altri rifiuti prodotti, nel senso che si dovrà provvedere a uno stoccaggio separato per ciascuna frazione a seconda del tipo di trattamento previsto (inertizzazione, combustione ecc.) e/o al loro ammasso in discarica.

b) E' assolutamente vietato conferire i suddetti rifiuti in contenitori o in punti di raccolta destinati al deposito di rifiuti urbani o rifiuti speciali assimilabili.

Art. 19
Gefährliche Siedlungsabfälle

1. Die gefährlichen Siedlungsabfälle müssen getrennt und in der Art und Weise, wie mit eigener Verordnung des Bürgermeisters festgesetzt, abgegeben werden. Der entsprechende Sammeldienst ist als ein Teil des normalen Dienstes der Müllabfuhr anzusehen.

2. Vorbehaltlich der Möglichkeit von Änderungen in der Organisation und in der Art und Weise der Durchführung des Dienstes wird die getrennte Sammlung der gefährlichen Siedlungsabfälle in der Gemeinde wie folgt durchgeführt:

a) Altbatterien:

Batterien und Knopfzellen müssen bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, Recyclinghof, eigenen Behältern) zurückgegeben werden. Für die Sammlung und die Entsorgung wird über die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt ein eigener Vertrag mit einem ermächtigten Fachunternehmen abgeschlossen.

b) Medizinalien:

Die verfallenen oder nicht verwendeten Medizinalien müssen in den eigens aufgestellten Behältern in den Apotheken oder auf dem Recyclinghof oder direkt bei der mobilen Schafstoffsammlung abgegeben werden.

c) Giftig-schädliche und/oder entzündbare Produkte:

Die in der Anlage "C" zu dieser Verordnung aufgezählten giftig-schädlichen Abfälle können nach der anfänglichen Lagerung in einem eigenen und für Kinder unzugänglichen Raum abgegeben, aufbewahrt werden. Die Entsorgung erfolgt wie im Art. 19 Abs. 2 Buchstabe a) angegeben.

Art. 19
Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi devono essere conferiti separatamente e secondo le modalità indicate nell'apposita ordinanza sindacale. Il relativo servizio di raccolta va considerato parte integrante del normale servizio di ritiro dei rifiuti.

2. Ferma restando la possibilità di modifiche dell'organizzazione e delle modalità di espletamento del servizio, la raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi sul territorio comunale è regolata dalle seguenti norme:

a) batterie scariche:

batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori, centro di riciclaggio, appositi contenitori, ecc.). Per la loro raccolta e smaltimento la Comunità Comprensoriale del Burgraviato stipulerà una convenzione con una ditta specializzata autorizzata.

b) prodotti farmaceutici:

i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie o consegnati al centro di riciclaggio oppure conferiti direttamente nelle attrezzature mobili destinate alla raccolta di sostanze nocive.

c) prodotti tossici-nocivi o infiammabili:

i rifiuti tossici-nocivi specificati nell'allegato "C" del presente regolamento, dopo essere stati inizialmente riposti in luogo riservato e lontano dalla portata dei bambini, possono essere depositati. Lo smaltimento viene effettuato come previsto dall'art. 19, comma 2, lettera a).

V. Titel
VERWERTUNG VON MATERIALIEN

Art. 20
Getrennte Sammlung zum Zwecke der Wiederverwertung

1. In Abstimmung mit den von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt erlassenen Kriterien werden - durch Verordnung des Bürgermeisters - getrennte Sammlungen eingerichtet, welche die Rückgewinnung von Materialien zum Zwecke der Wiederverwertung ermöglichen. Die getrennten Sammlungen können auch mittels Vereinbarung mit anderen Körperschaften, Berufsverbänden oder privaten Firmen erfolgen.

Die Verordnungen bestimmen, ob die Beteiligung an den getrennten Sammlungen gezwungenermaßen oder freiwillig zu erfolgen hat und für welche Berufskategorien sie verpflichtend sind.

2. Die Gemeindeverwaltung von Ulten entscheidet im eigenen Ermessen und in Absprache mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt aufgrund des letzten Standes der Wissenschaft und der Technik über die Art der zu sammelnden Wertstoffe und über das System der Sammlung.

Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen und in Absprache mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, ob ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.

Die Gemeindeverwaltung verpflichtet sich, alle nötigen Maßnahmen zu ergreifen, um ein effizientes System zur Erfassung möglichst aller Wertstoffe zu gewährleisten. Im Zweifelsfalle sind die Kosten einer Sammlung mit dem Nutzen für die Umwelt in Relation zu setzen.

Bei allen in der Gemeinde Ulten getrennt gesammelten Wertstoffen verpflichtet sich die Gemeindeverwaltung, die Sinnhaftigkeit der Sammlung eines jeden Wertstoffes zu prüfen. Sollte bei einem der gesammelten Wertstoffe festgestellt werden, daß keine sinnvolle Wiederverwertung möglich ist, das heißt, daß die Wiederverwertung eines Materials aufgrund bestimmter Faktoren für die Umwelt eine größere Beeinträchtigung darstellt als eine Entsorgung mit dem Restmüll, so ist die getrennte Sammlung dieses Wertstoffes einzustellen bzw. von einer Einführung abzusehen.

Der Gemeinderat wird über eventuelle Neuerungen ständig informiert.

TITOLO V
RIUTILIZZO DEI MATERIALI

Art. 20
Raccolta differenziata a scopo di riutilizzo

1. In osservanza dei criteri emanati dalla Comunità Comprensoriale del Burgraviato, si predispongono - con ordinanza del Sindaco - raccolte differenziate che consentano di recuperare materiali a scopo di riciclaggio. Le raccolte differenziate possono essere condotte anche in seguito a convenzioni con altri enti, associazioni di categoria o ditte private. Le ordinanze stabiliscono se l'adesione al sistema di raccolta differenziata abbia carattere obbligatorio o facoltativo e per quali categorie professionali sia vincolante.

2. L' amministrazione comunale di Ultimo decide secondo la sua discrezione ed in consenso con la comunità Burgraviato in all'ultimo stadio della scienza e della tecnica, le modalità della raccolta differenziata di materie riciclabili ed il sistema della raccolta.

L'amministrazione comunale decide secondo la sua descrizione ed in consenso con la comunità Burgraviato se deve essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se è il caso di interrompere un servizio fino ad ora vigente.

L'amministrazione comunale si obbliga, ad adottare tutte le misure necessarie per garantire un efficiente sistema di relavamento possibilmente di tutte le materie riciclabili. In casi dubbiosi i costi di una raccolta sono relazionabili al beneficio che ne ricava l'ambiente.

Di tutte le materie riciclabili raccolte nel Comune di Ultimo, l'amministrazione comunale si obbliga ad esaminare il senso della raccolta di ciascuna materia riciclabile. Se da una raccolta di materie riciclabili dovesse risultare che non è possibile un riciclaggio sensato, cioè il riciclaggio di un materiale secondo determinati fattori rappresenta per l'ambiente un danno maggiore dello smaltimento con i rifiuti urbani, in tal caso la raccolta differenziata di questo materiale viene sospesa risp. non introdotta.

Il Consiglio Comunale viene informato regolarmente dalle eventuali modifiche.

Es ist Pflicht eines jeden Bürgers, daß alle wiederverwertbaren Wertstoffe, wie zum Beispiel Glas, Papier, Karton, Schrott, Dosen usw. im reinen und unverschmutzten Zustand mit den dafür vorgesehenen Entsorgungsstrukturen zu entsorgen. Alle Abfallstoffe, für die es eine getrennte Entsorgungsstruktur gibt, müssen mit dieser entsorgt werden.

È obbligo di ciascun cittadino smaltire tramite le strutture previste tutte le materie riciclabili, che possono essere rivalutate, come ad esempio il vetro, la carta, il cartone, i rottami, le lattine, allo stato puro e pulito. Tutti i rifiuti, per i quali esiste una struttura per la raccolta differenziata, devono essere smaltiti con essa.

**VI. Titel
BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE
ENTSORGUNG VON EXTERNEN
SIEDLUNGSABFÄLLEN**

**Art. 21
Durchführung des Entsorgungsdienstes von
externen Siedlungsabfällen.**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie durchgeführt.

**TITOLO VI
DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMEN-
TO DI RIFIUTI URBANI ESTERNI**

**Art. 21
Esecuzione del servizio di smaltimen-
to di rifiuti urbani esterni**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti urbani esterni vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune.

Art. 22
Straßenreinigungsdienst

1. Die Grenzen der Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden durch Verordnung des Bürgermeisters festgesetzt und umfassen grundsätzlich nachfolgende Straßen und Flächen:

- alle für den öffentlichen Gebrauch zugänglichen und benutzten Straßen und Gehwege, unabhängig, ob sie sich im Eigentum der Gemeinde befinden oder nicht;
- öffentliche Grünflächen;
- Friedhofsgelände.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter und Säcke, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

3. Es ist verboten, diese Behälter oder Säcke für die Abgabe von internen Siedlungsabfällen und Sperrmüll zu benutzen.

4. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 22
Servizio di nettezza urbana

1. I limiti del territorio entro cui si effettua il servizio di nettezza urbana vengono fissati con ordinanza del Sindaco e comprendono essenzialmente le seguenti strade e superfici:

- tutte le strade e i sentieri soggetti a pubblico transito, indipendentemente dal fatto che siano di proprietà del Comune;
- verde pubblico;
- cimiteri.

2. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini e sacchi dei rifiuti a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

3. E' vietato servirsi di questi cestini e sacchi per lo smaltimento di rifiuti urbani interni e rifiuti ingombranti.

4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e in qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini.

Art. 23

Auf- und Abladen von Waren und Material.

1. Bringt eine auf öffentlichen Flächen ausgeübte Tätigkeit des Aufladens, Abladens und des Transportes von Waren und Material die Erzeugung von Abfällen jeglicher Art mit sich, muß vom Erzeuger nach Abschluß der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

2. Im Falle einer Nichtbefolgung wird die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt, bei gleichzeitiger Anwendung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen.

Art. 23

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

2. In caso di inadempienza, interverrà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.

Art. 24
Säuberung von Baustellen auf öffentlichen
Flächen.

1. Wer Tätigkeiten betreffend den Bau, Umbau oder die Instandhaltung von Gebäuden mit Besetzung/Benutzung von öffentlichen Flächen ausübt, ist verpflichtet, sowohl täglich als auch nach Abschluß der Arbeiten die Flächen vollkommen sauber und aufgeräumt von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu halten bzw. zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch für die Flächen, auf denen Straßenarbeiten und die Verwirklichung von Infrastrukturen jeglicher Art durchgeführt werden.

Art. 24
Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo
pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 25
Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.

2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung mittels Einhebung einer Tagesgebühr angerechnet.

3. Die Genehmigung der Veranstaltung erfolgt nach Verpflichtung seitens des Veranstalters zur Anwendung müllvermeidender Maßnahmen im Rahmen der praktischen Möglichkeiten (z.B. Verwendung von Mehrweggeschirr usw.).

Art. 25
Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendano organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.

2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione attraverso l'esazione di una tassa giornaliera.

3. L'autorizzazione della manifestazione è subordinata all'impegno da parte degli organizzatori ad adottare opportune misure volte a limitare, per quanto concretamente possibile, la produzione di rifiuti (ad esempio attraverso l'uso di stoviglie riutilizzabili, ecc.).

Art.26
Reinigung der Freiflächen vor den öffentlichen Lokalen

1. Die Betreiber von öffentlichen Lokalen, die Inhaber von Konzessionen öffentlicher Flächen wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants, und dgl., müssen für eine regelmäßige Reinigung der besetzten Flächen sorgen, in dem sie auch geeignete Abfallbehälter aufstellen, unabhängig von den Zeiten, in welchen der zuständige Dienst die Reinigung der betroffenen Straßen vornimmt.

2. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (Pizza) oder von Getränken in Dosen, saisonale Kioske und dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

3. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die festen internen Siedlungsabfälle gelten, abgegeben werden.

4. Bei Schließung des Lokals muß die zur Verfügung gestellte Fläche oder jedenfalls der Platz vor dem Lokal vollständig gesäubert werden.

Art. 26
Pulizia delle superfici non occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, predisponendo appositi contenitori indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

3. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti solidi urbani interni.

4. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite.

Art. 27
Reinigung der für Wandervorstellungen
bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benützern in sauberem Zustand zurückgelassen werden.

2. Die Verordnung, mit welcher die zeitweilige Benützung der Flächen genehmigt wird, muß Auflagen hinsichtlich der Sammlung und Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthaltes von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

3. Jede finanzielle Belastung, verbunden mit einer Verstärkung oder einer außerordentlichen Verpflichtung des üblicherweise geleisteten Dienstes, fällt zu Lasten der Betreiber, wobei vor Genehmigung eine Kautions hinterlegen ist.

Art. 27
Pulizia delle superfici occupate da spettacoli
viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

2. L'ordinanza con cui si autorizza lo sfruttamento temporaneo delle superfici deve impartire precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo.

3. Qualsiasi onere finanziario derivante alla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore dell'impresa commerciale, che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.

Art. 28

Pflichten für jene, die Haustiere auf öffentlichen Flächen ausführen

1. Die Personen, die Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen Straßen und Flächen, einschließlich der Grünfläche ausführen, sind verpflichtet jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden.

2. In diesem Sinne müssen sie persönlich für die sofortige Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente sorgen.

Art. 28

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Le persone che portano a passeggio cani o altri animali su strade e superfici pubbliche, ivi comprese le aree verdi, sono tenute ad evitare di sporcarle con gli escrementi degli animali.

2. A questo riguardo devono provvedere personalmente ad eliminare e rimuovere gli escrementi solidi.

Art. 29
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen den Boden unter und um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, in die eigens vom Sammeldienst bereitgestellten Behälter werfen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten. Hierfür muß in der Gebührenordnung eine Kategorie eingeführt werden.

Art. 29
Pulizia dei mercati

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle coperte o scoperte site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione delle diverse frazioni. Per questo nel regolamento sulle tasse per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani dovrà essere introdotta una categoria.

Art. 30
Saisonsbetriebe, Schwimmbäder und
Campingplätze

1. Im Freien arbeitende Saisonsbetriebe, Schwimmbäder oder Campingplätze müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens 15 (fünfzehn) Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um eine geregelte Führung der Müllsammlung zu ermöglichen

2. Es ist Pflicht der Inhaber, die eventuell auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter täglich zu entleeren.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der wiederverwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 30
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. Gli esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al Comune la data di apertura con almeno 15 (quindici) giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.

2. E' dovere del titolare della licenza provvedere quotidianamente allo svuotamento dei contenitori eventualmente prediposti nel territorio da lui occupato.

3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 31

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen frei halten. Dies gilt nicht für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

Art. 31

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo non si riferisce ai rifiuti abbandonati da terzi.

**VII. TITEL
VERBOTE UND MASSNAHMEN**

**Art. 32
Verbote und Verpflichtungen**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich wegzuerwerfen, zu verschütten oder abzuladen, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behältern gefaßt sind.

2. Dasselbe Verbot gilt für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer, usw.

3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Verordnung, daß die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

**TITOLO VII
DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

**Art. 32
Divieti e obblighi**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico e il deposito non autorizzato di rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti.

2. Lo stesso decreto vale anche percorsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.

3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, il Sindaco o le autorità competenti hanno facoltà di disporre con propria ordinanza lo sgombero entro una determinata scadenza e a totale carico degli interessati i rifiuti ammassati sul loro terreno.

Art.33**Notwendige und dringende Verordnungen**

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten zum Schutze der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister im Rahmen seiner Zuständigkeiten die zeitweilige Anwendung spezieller Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung der geltenden Bestimmungen verordnen.

Art. 33**Disposizioni necessarie e urgenti**

1. Qualora lo richiedano situazioni eccezionali e urgenti di necessità per la salvaguardia della sanità pubblica e dell'ambiente, il Sindaco, nell'ambito delle proprie competenze, ha facoltà di imporre l'adozione temporanea di particolari modalità di smaltimento dei rifiuti, anche in deroga alle vigenti norme.

**VIII. TITEL
KONTROLLEN, STRAFEN UND
INKRAFTTRETEN DER VERODNUNG**

**Art.34
Kontrollen**

1. Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden von der Gemeindepolizei, vom Umweltberater, vom beauftragten Personal der Gemeinde und durch das Personal, welches mit der Einsammlung der Abfälle beauftragt wurde, festgestellt.

2. Darüberhinaus sind die beauftragten Personen befugt, jederzeit stichprobenartige Kontrollen zwecks Einhaltung der gegenständlichen Verordnung vor Ort durchzuführen.

**TITOLO VIII
CONTROLLI, SANZIONI ED ENTRATA IN
VIGORE DEL REGOLAMENTO**

**Art. 34
Controlli**

1. All'accertamento di eventuali contravvenzioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento dei rifiuti sono preposti i Vigili Urbani, i servizi di igiene ambientale, il personale incaricato dal Comune e gli addetti alla raccolta dei rifiuti.

2. Gli incaricati inoltre sono autorizzati ad effettuare in qualsiasi momento sondaggi a scopo di controllo.

**Art.35
Strafen**

1. Unbeschadet der von den Sondergesetzen vorgesehenen Strafen wird jedermann, der den Vorschriften der vorliegenden Müllordnung zuwiderhandelt, mit einer Geldstrafe im festgesetzten Mindest- und Höchstausmaß gemäß beiliegender Anlage "D", bestraft. Die Strafe wird durch den Bürgermeister im Sinne der geltenden Bestimmungen verhängt.

**Art. 35
Sanzioni**

1. Fatte salve le sanzioni previste dalle leggi speciali, chiunque contravvenga alle prescrizioni del presente regolamento dei rifiuti è punito con una sanzione pecuniaria di ammontare variabile entro i limiti minimo e massimo stabiliti, riportati nell'allegato "D" della presente. La sanzione viene inflitta dal Sindaco ai sensi delle vigenti norme.

Art.36
Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Art. 36
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.